

Due case come espressione di un modo di vivere libero e informale: **GIOVANI PROGETTISTI AUSTRALIANI NEL NUOVO GALLES DEL SUD.** Two houses that express a free and easy lifestyle, by **YOUNG ARCHITECTS IN NEW SOUTH WALES.**

1 BALCONE PANORAMICO SUL PORTO A NEWCASTLE



● **Sopra:** la casa è realizzata su una piattaforma tagliata nella collina del parco vescovile, delimitato da un vecchio muro. **In alto e a destra:** dettagli del fronte nord e dei montanti metallici che reggono la copertura dell'edificio.

● **Above:** the house is built on a platform cut into the hill of the bishop's park, which is surrounded by an old boundary wall. **Top and right:** details of the north front and the metal stays that secure the roof.

Progetto/Architects Shane Blue e/and Peter Stutchbury:
Bourne + Blue Architecture con/with Stutchbury & Pape

Architetto responsabile/Project architect Shane Blue

Ingegneria strutturale/Structural engineer Max Irvine

Architetto del paesaggio/Landscape architect Phoebe Pape

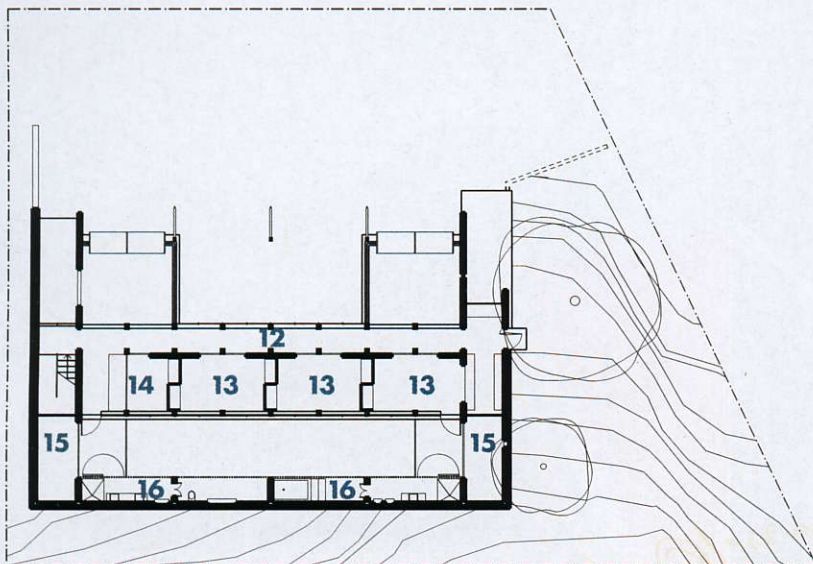
Impresa costruttrice/Builder
Danny Smith Professional Building Service

Foto Reiner Blunck

MARIA GIULIA ZUNINO. Nella città australiana di Newcastle, le cui origini ottocentesche sono legate alla storia delle miniere e all'attività del porto sulla foce dell'Hunter River, il vescovo anglicano decide di cedere parte del grande parco che circonda la sua antica "casa con vista" sulla sommità della collina. Per non privarlo di tale vista i progettisti inventano quella che definiscono "una poltrona di muratura e cemento su cui siede una scatola di legno": tagliata la collina, realizzano una piattaforma e vi poggiano sopra una casa essenziale, con una semplice copertura a vela retta da montanti metallici e un fronte vetrato, perfettamente simmetrico, che fa intuire un "cuore di legno". Un cuore dagli spazi totalmente flessibili: se a nord sono annullati i confini tra esterno e interno, a sud la "galleria" con lucernario diventa lo spazio polivalente dove stendere il bucato, far giocare i bambini o anche ospitare una cena di novanta commensali; se al livello inferiore l'assenza di divisori fissi è a totale vantaggio di una sempre più varia vita in comune, al livello superiore il corridoio non è più solo elemento distributivo ma soprattutto elemento panoramico. Il tutto in un susseguirsi di scorci e di sorprese: identici, i due volumi del soggiorno sviluppati su doppia altezza si arricchiscono di una sorta di grande libreria sospesa, una struttura misteriosa che aiuta a inquadrare il panorama del porto; collegati da passerelle e concepiti come i contrafforti abitabili della parete cieca di contenimento della collina, i bagni sono mimetizzati dal rivestimento di listelli di legno e si "dichiarano" solo quando si aprono le finestre interne.

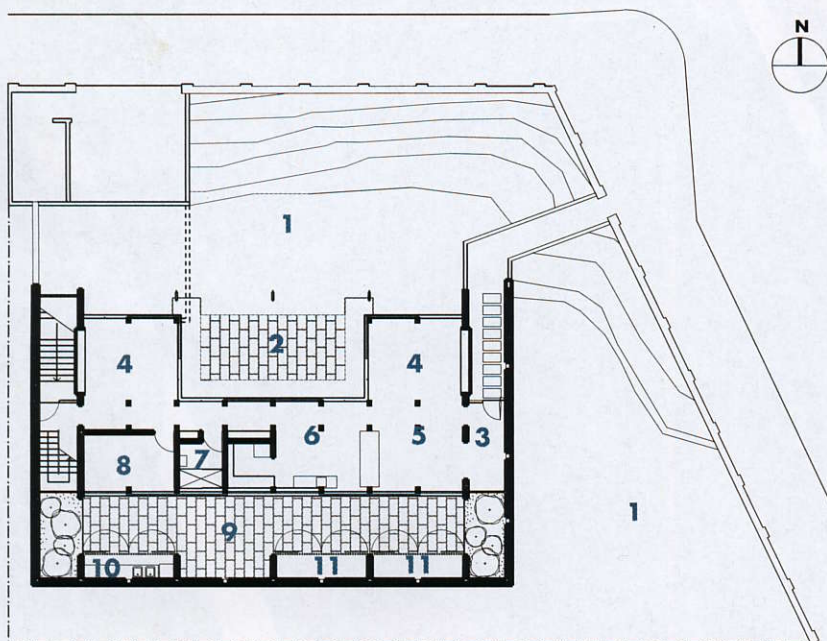
English text on page 48





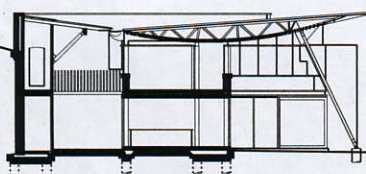
pianta del piano superiore/upper-level plan

1. giardino/garden; 2. corte coperta/covered court; 3. ingresso/entrance; 4. soggiorno a doppia altezza/double-height living-room; 5. zona pranzo/dining area; 6. cucina/kitchen; 7. bagno per ospiti/guest bathroom; 8. camera per ospiti/guest bedroom; 9. spazio polivalente a doppia altezza/double-height multi-purpose space; 10. lavanderia/laundry; 11. ripostiglio/storeroom; 12. corridoio/corridor; 13. camera da letto doppia/double bedroom; 14. camera da letto singola/single bedroom; 15. passerella/walkway; 16. bagno/bathroom



pianta del piano inferiore/lower-level plan

Balcone panoramico sul porto



sezione trasversale/cross section





Balcone panoramico sul porto



● **Nelle pagine precedenti:** il fronte nord è in comunicazione diretta visiva e spaziale (attraverso le grandi superfici scorrevoli) con il giardino. L'aggetto dei due volumi laterali a doppia altezza genera una corte coperta. **Sopra:** vista da uno dei due volumi del soggiorno verso il suo corrispettivo, simmetrico. La parte superiore dello spazio è connotata da una costruzione lignea sospesa. Tutto il piano terreno è dedicato alla vita "pubblica" della famiglia. **A destra:** il corridoio del primo piano, con vista sui volumi del soggiorno, la corte e il giardino.

● **Previous pages:** thanks to the large slide-open glass surfaces, the north front communicates directly – in both visual and spatial terms – with the garden. The protrusion of two double-height volumes to the sides has formed a covered court. **Above:** the view from one of the two living area volumes towards its symmetrical counterpart. The upper part of the space is characterised by a hanging wooden structure. The entire ground floor is given over to "public" family life. **Right:** the upstairs corridor offers views onto the living area, courtyard and garden.







Balcone panoramico sul porto



1. House with harbour view in Newcastle.

The Anglican bishop of Newcastle, an Australian city that grew up in the 19th century around the local mining and port activities at the mouth of the Hunter River, decided to subdivide off part of the park around his old ridge-top residence overlooking the river. To ensure his view would not be interfered with, the architects created what they describe as a "masonry and concrete armchair within which a timber box sits". This involved making a cut into the hill, to form a level area in which this simply-designed house nestles, its plain roof secured by metal stays, and its perfectly symmetrical glass front allowing glimpses of its "wooden heart". The interior spaces are totally flexible: the distinction between indoor and outdoor space on the north side is so blurred as to almost disappear, while the glass-roofed "gallery" to the south is a multi-purpose space in which clothes dry, children play, or, as happened on one occasion, ninety guests can enjoy a sit-down meal. On the lower level the absence of fixed walls greatly benefits the highly varied lifestyle of the occupants, while the upstairs corridor not only gives access to the rooms but also affords a panoramic view. Everywhere you look there are exciting perspectives, surprises: the two identical volumes of the double-height living rooms feature a large suspended bookcase, a mysterious structure that helps to frame the harbour view; the bathrooms, connected by walkways and created in the buttress space of the blind retaining wall towards the hill, are camouflaged by plywood panelling and do not "reveal themselves" until the indoor windows are opened.

M.G.Z.

● **In queste pagine:** sul lato sud della casa, la galleria polifunzionale a doppia altezza è illuminata da un lucernario apribile a struttura lignea. Essa è delimitata dalla "facciata" posteriore della casa, connotata al piano inferiore da elementi completamente apribili, e da una parete interamente rivestita con listelli di legno che mimetizza le zone di servizio (lavanderia e ripostigli al piano inferiore; i bagni al piano superiore, rivelati dai pannelli apribili delle finestre), sorta di contrafforti abitabili del muro cieco (in mattoni e cemento) di contenimento della collina.

● **These pages:** the double-height multi-purpose gallery on the south side of the house is lit by an opening wooden skylight. This space adjoins the rear "front" of the house whose lower level has fully-opening sections and a batten wall concealing the utility areas (downstairs laundry and storerooms; upstairs bathrooms seen only when the windows are opened). These rooms have been created by using the liveable space in the buttresses of the blind brick and concrete retaining wall towards the hill.





Balcone panoramico sul porto

● **In questa pagina:** il piano superiore è destinato alla zona notte, distribuita da un corridoio che gode della vista del porto. Le camere da letto (in alto e sopra, a sinistra) prendono luce dalla galleria interna a doppia altezza. Sul lato opposto si aprono i bagni (sopra, a destra), collegati da passerelle di legno. **Nella pagina a lato:** il porto visto dal corridoio attraverso la struttura lignea sospesa nella parte alta del soggiorno.

● **This page:** the upstairs sleeping area leads off from a corridor that views over the harbour. The bedrooms (top and above left) get light from the double-height indoor gallery. The bathrooms, which are accessed from the opposite (above right), are connected by wooden walkways. **Opposite page:** the harbour seen from the corridor, through the wooden structure hanging in the upper part of the living area.

